



European Theatre Convention

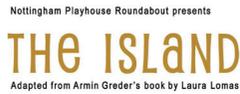
Young Europe

## THE ISLAND / MANNEN FRÅ HAVET THE ISLAND

text: Laura Lomas, Norwegian translation: Ola E. Bø  
languages: English and Norwegian  
age group: +11 years

### NOTTINGHAM PLAYHOUSE ROUNDABOUT

director: Susannah Tresilian  
pedagogue: Andrew Breakwell  
stage designer: Parveen Ghir  
music: Dan Willis  
with Catherine Boot and Dan Willis



### DET NORSKE TEATRET, OSLO

director: Morten Cranner  
dramaturge: Ola E. Bø  
stage designer: Parveen Ghir  
with Thomas Bye and Nina Woxholt



*What happens when a lonely stranger is washed up on the beach of an isolated island community? No one understands the stranger's language, and all are suspicious of what he brings to their island, except for one little girl and her fisherwoman mother. They argue that the man should be integrated into the community but all refuse, even the priest. The people are frightened, and eventually fear rules over compassion, as they cast the stranger back out to sea.*

This classroom play explores notions of difference, otherness, and prejudice. It addresses the responsibilities of individuals within a society to care for others, particularly strangers, as well as the economic implications of caring for others.



Laura Lomas, born in 1985 in Derby, studied English and playwriting. Her first play, «A Background Noise,» headlined the Momentum Young Writers Festival in 2005. Since then, she has worked with the Royal Court and the BBC. Inspired by the novel «The Island» by Armin Greder, this adaptation will be her first commission from Nottingham Playhouse and her first work for children.

Nottingham  
Playhouse  
education

det norske teatret



European Theatre Convention

Young Europe

## KOPF ODER ZAHL / KORONA GRAMMATA HEADS OR TAILS

text: Katja Hensel, Greek translation: Emiliós Charalambides  
languages: German and Greek  
age group: +15 years

### THEATER AN DER PARKAUE, BERLIN

director: Carlos Manuel  
dramaturge: Anne Paffenholz  
stage designer: Fred Pommerhen  
costumes: Constanze Zimmermann  
with Johannes H. Langer and  
Denis Pöpping



©Christian Brachwitz/  
Theater an der Parkaue

### CYPRUS THEATRE ORGANISATION

director: Neoclis Neocleous  
dramaturge: Marina Maleni  
music: Neoclis Neophyditēs  
with Haris Evripidou and  
Konstantinos Gavriel



©Christos Theodorides/THOC

*Christopher, 15, has brutally beaten up another boy. After returning from a detention centre he wants to make a change and tries to cope with his environment: family, classmates, school. His new life, however, does not really set in. Moreover, his other self starts giving him a hard time. He constantly comments on what Christopher does and says, exposes him as a liar, and bets that Christopher will end up in jail again shortly. The two start fighting; it is an exhausting fight that pushes boundaries. When Christopher thinks that he has finally silenced the Other, a big explosion takes place - what happened?*



Katja Hensel, born in Hamburg in 1967, is an author and actress who has already worked for different European theatres. The play «Heads or Tails» was written following theatre workshops the author gave for young people in Berlin and Nicosia. Her story addresses a number of young peoples' issues: isolation, oppression, violence, and their silent but deafening cry that nobody seems to hear.

THEATER  
AN DER  
PARKAUE  
Junges Staatstheater Berlin www.parkae.de

SOK  
CYPRUS THEATRE  
ORGANISATION



European Theatre Convention

Young Europe

## MEINE MUTTER MEDEA / MA MÈRE MÉDÉE MY MOTHER MEDEA

text: Holger Schober, French translation: Manon Pulver  
languages: German and French  
age group: +15 years

### THEATER & ORCHESTER HEIDELBERG zwinger3 Kinder und- Jugendtheater

director: Dana Csapo  
dramaturge: Alexandra Luise Gesch  
stage and costume designer: Christian Klein  
with Marianne Kittel and Cédric Pintarelli



© Theater & Orchester Heidelberg

### COMÉDIE DE GENÈVE

director and dramaturge: Carine Corajoud  
artistic assistant: Céline Bolomey  
stage and costume designer: Christian Klein  
with Fiamma Comesi and Karim Kadjar

*The new kids with the strange names have arrived and they sit in front of the class, supposedly to introduce themselves. The girl, Eriopis, cool and arrogant, and her brother, Polyxenos, shy and insecure, let on much more about themselves during an argument than they had intended. They actually don't want to stand out at all - they are refugees. And their parents are well-known. It's not easy for children to have prominent parents: no permanent home, no stable family life, constant media presence - hello Hollywood! Eriopis and Polyxenos' father is a hero, who never has time for them and instead has started a new family abroad. Obsessed with revenge, the children's mother, Medea is tragically falling apart and commits the most horrible crime a mother can do.*



Holger Schober, born in 1976 in Graz, studied at the Max Reinhardt Seminar in Vienna, and worked as an actor, author, and director in Wien, Linz, Hamburg, and Cologne. For his play «My Mother Medea» he has freely adapted the classical myth, demonstrating the alarming and current situation of children «of Medea.»

THEATER & ORCHESTER  
HEIDELBERG  
zwinger3  
KINDER UND- JUGENDTHEATER

COMÉDIE DE GENÈVE  
Genève  
Reunions  
des Arts



European Theatre Convention

Young Europe

## VERMINTE ZONE / CHAMP DE MINES

### MINED ZONE

text: Pamela Dürr

French translation: Catherine Launay and Karin Serres

languages: German and French

age group: +15 years

### DEUTSCHES THEATER BERLIN

director: Andrea Udl

dramaturge: Birgit Lengers

stage designer: Julia Kurzweg

with Anna von Schrottenberg

and Janna Horstmann



© Deutsches Theater Berlin

### THÉÂTRE DE L'EST PARISIEN

director: Anne Contensou

with Fabienne Lucchetti and Stéphanie Rongeott

*Two women, a Serb and a Bosnian Muslim, are searching for the traces of their friendship. Having grown up as neighbours and best friends, they are forced to defend their relationship against prejudice and growing hatred during the war in eastern Bosnia. The crucial test, however, awaits them in exile, as they recognise that war has taken up home in their heads and hearts, poisoning everything they have in common, including their past and future.*

The play is inspired by the playwright's striking personal experiences during the outbreak of the war in Yugoslavia. At the time, Pamela Dürr used to work in Switzerland with two women – one from Serbia, the other from Bosnia – who were close friends. Yet, the traumatic experiences of their relatives in the distant home country, the sudden significance of ethnic affiliation, the recriminations, slowly infiltrated their friendship and finally destroyed it.



Born in 1970 in Hamburg, Pamela Dürr completed her studies at the Actors School in Bern, and worked as an actress at the Staatstheater Schwerin and the Theater Cottbus. In 2003 she began to write plays, mainly for children and young people. She also writes and produces radio plays, and organises theatre workshops for children and young people.



Deutsches Theater Berlin



European Theatre Convention

Young Europe

## MODESTE PROPOSITION

### A MODEST PROPOSAL

text: Delphine Crubézy, Grégoire Callies

languages: French and English

age group: +14 years

### THÉÂTRE JEUNE PUBLIC STRASBOURG

director: Grégoire Callies

stage designer and puppets:

Jean-Baptiste Manessier

with Grégoire Callies and Henri-Claude Solunto



© Théâtre Jeune Public Strasbourg



*Writing "A Modest Proposal for Preventing the Children of Poor People in Ireland Being a Burden to Their Parents or Country, and for Making Them Beneficial to the Public" in 1729, Jonathan Swift satirically addresses the wealthy: "I profess, in the sincerity of my heart, that I have not the least personal interest in endeavoring to promote this necessary work, having no other motive than the public good of my country, by advancing our trade, providing for infants, relieving the poor, and giving some pleasure to the rich." Today, in the 21st century, misery has neither disappeared nor are children generally better off. They are still being exploited, and are victims of violence and cruelty.*

Inspired by stories of children who no longer waited obediently for the adult's world to mobilise and save them, Swift's pamphlet is here adapted for one actor and Chinese hand puppets.



Grégoire Callies, actor, puppeteer and director, is the head of the Théâtre Jeune Public de Strasbourg - Centre Dramatique National d'Alsace since 1997. He creates one play a year, focusing on puppetry as a genre.



#### CONTACT

Théâtre Jeune Public de Strasbourg  
Informations and reservation: +33 (0)3 88 35 70 10  
[www.theatre-jeune-public.com](http://www.theatre-jeune-public.com)



European Theatre Convention

Young Europe

## YOUNG EUROPE Young Creation and Education in Theatre Festival in Strasbourg 19 to 23 November 2010

### EUROPEAN THEATRE CONVENTION

The ETC is an association of national theatres, which was established in 1988 to promote contemporary playwriting and multilingual theatre creation, while focusing on the support of young theatre talents throughout Europe. Today, the network counts forty national theatres in over twenty European countries. The objectives of the ETC are based on the continual need to encourage the emergence of a European citizenry and to defend the diversity of European languages.

### YOUNG EUROPE

From October 2008 to March 2010, eleven nationally renowned ETC theatre partners developed the artistic project "Young Europe - Young Creation and Education in Theatre." The aim of Young Europe is to improve collaborations between theatre and education and to stimulate encounters between young theatre professionals and young audiences. The project consists of eight European co-creations, two workshops with theatre students, and two international conferences. The Théâtre Jeune Public (TJP) in Strasbourg hosts the closing festival which will take place from 19 to 23 November 2010, and will present nine plays to the public in schools, the TJP and... the European Parliament.

### YOUNG EUROPE COPRODUCTIONS

With the ambition of letting young actors work together and discover the international co-production process, Young Europe includes a co-creation project. Young actors from five different European countries participate in eight small-scale co-productions. The model of the co-productions is the following: two ETC member theatres from different countries work in close collaboration on the same new written play, commissioned from a young playwright. The play is translated into each team's language. The productions are staged for school audiences and performed in two languages. After the performance, there will be discussions between the young European artistic team and the (school) audiences.



The project Young Europe is developed with the financial support of the Culture Programme of the European Commission. This publication reflects the views of the author and the European Commission cannot be held responsible for any use that may be made of the information contained therein.

#### CONTACT

For more information, please contact Heidi Giebel: [hgiebel@etc-cte.org](mailto:hgiebel@etc-cte.org)  
Convention Théâtrale Européenne c/o CNT 134, rue Legendre - 75017 Paris  
Tel: +33 (0)1 42 63 53 64 Fax: +33 (0)1 44 61 84 86 [www.etc-cte.org](http://www.etc-cte.org)